

BLUEWEAR® 

003624



SE KNÄSKYDD

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO KNEBESKYTTERE

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL OCHRANIACZY KOLAN

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

EN KNEE PADS

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Rätten till ändringar förbehålles.
Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning
på telefon 0200-88 55 88.
www.jula.se

Med forbehold om endringer.
Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår
serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.
www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
W razie ewentualnych problemów skontaktuj się
telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod
numerem: 22 338 88 88.
www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes. In the event
of problems, please contact our service department.
www.jula.com

Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor
Jula Poland Sp. z o.o., ul.
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,
1471 LØRENSKOG

2019-02-22
© Jula AB



**EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU SAMSVARSERKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar
Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta

BLUEWEAR® 

**KNEEPAD WITH VELCRO STRAP/ KNÅSKYDD UTANPÅ /
KNEBESKYTTERE / OCHR.NA KOLANA**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

003624

Conforms to the following directives, regulations and standards / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami:

**Regulation (EU) 2016/425 Personal protective equipment
EN 14404:2004+A1:2010**

Level 1

The PPE is identical to the PPE which is subject of EU type examination certificate No: Skyddsutrustningen är identisk med den som står föremål för EU typkontrollintyg nr: Dette personlige verneutstyret er identisk med det verneutstyret som står som foremål for EU-typeprøvingssertifikat nr.:	PPE-592-14523-Cert
Name and address of the notified body involved: Namn och adress hos involverat kontrollorgan: Navn og adresse til det aktuelle meldte organet: Nazwa i adres organu kontrolnego:	ANCCP Certification Agency s.r.l. Via dello Struggino 6 -57121 Livorno Italy NB no 0302

This product was CE marked in year -17

Skara 2019-02-21

Per-Gunnar Eklöf
BUSINESS AREA MANAGER

1





SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING!

- Ingen säkerhetsutrustning kan ge fullt skydd mot skador.
- Produkten får ej modifieras.
- Knäskydden måste justeras för att ge tänkt skydd. Jusera knäskydden så att dessa sitter korrekt över knäna.
- Trasiga knäskydd kan ge sämre skydd och ska kasseras och ersättas.
- Skyddet är inte vattentätt.
- Knäskydden kan påverkas av till exempel snabba temperaturförändringar. Rekommenderad arbetstemperatur är -20 till 50 °C.
- Knästående under längre tid kan orsaka obehag, skada och risk för inflammation i knäled. Användning av knäskydd kan motverka sådana problem men medför ingen garanti för fullständigt skydd.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen noggrant innan produkten tas i bruk.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.

TEKNISKA DATA

Denna produkt bär CE-märkning för att påvisa överensstämmelse med (EU) 2016/425 förordning för personlig skyddsutrustning och uppfyller standarden EN 14404:2004+A1:2010.

NB: 0302

ANCCP Certification Agency s.r.l,

Via dello Struggino 6, 57121 Livorno, Italy.

Material	PVC/EPE/NYLON
Prestandaklass	0
Typ	1

PRESTANDAKLASSER

Tre prestandaklasser är definierade utifrån prestandakrav vid laboratorietest.

Klass 0:	Knäskydd lämpliga endast för användning på släta golvytor och som inte ger skydd mot penetration.
Klass 1:	Knäskydd lämpliga för användning på släta eller icke släta golvytor och som ger skydd mot penetration med kraft upp till 100 ± 5 N.
Klass 2:	Knäskydd lämpliga för användning på släta eller icke släta golvytor under krävande förhållanden och som ger skydd mot penetration med kraft upp till 250 ± 5 N.

HANDHAVANDE

- Knäskydden ska användas i par.
 - Vid arbete i knästående ska ryggen hållas rak och du bör undvika att sitta på hälarerna.
 - Rör dig regelbundet. Ligg inte på knä mer än en timme i taget, tag regelbundna pauser och rör på benen.
 - Kontakta läkare om knän eller vader svullnar vid knästående.
1. Lossa den övre haken och den nedre remmen.
 2. Placera knäskyddet framför knät och fäst den nedre remmen i karborrefästet så att knäskyddet sitter stabilt mot knät.
 3. Haka fast den övre remmen och justera bandet så att det sitter bekvämt och fast.

BILD 1

UNDERHÅLL



- Förvaras torrt och i rumstemperatur.
- Knäskydden kan rengöras med lätt fuktad trasa.

SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL!

- Ingen sikkerhetsutstyr kan gi komplett beskyttelse mot skader.
- Produktet skal ikke modifiseres.
- Knebeskytteren må justeres for å gi tiltenkt beskyttelse. Juster knebeskytterne slik at de sitter riktig over knærne.
- Ødelagte knebeskyttere kan gi dårligere beskyttelse og skal kasseres og erstattes.
- Beskytterne er ikke vanntette.
- Knebeskytterne kan påvirkes av for eksempel raske temperaturendringer. Anbefalt arbeidstemperatur er fra -20 til $+50$ °C.
- Arbeid i knestående over lengre tid kan forårsake ubehag, skade og fare for betennelse i kneledd. Bruk av knebeskyttere kan motvirke dette, men medfører ingen garanti for fullstendig beskyttelse.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen nøye før bruk.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.

TEKNISKE DATA

Dette produktet er CE-merket for å indikere samsvar med direktive (EU) 2016/425 personlig beskyttelsesutstyr og oppfyller standard EN 14404:2004+A1:2010.

NB: 0302
ANCCP Certification Agency s.r.l.,
Via dello Struggino 6, 57121 Livorno, Italy.

Materiale	PVC/EPE/NYLON
Kvalitetsklasse	0
Type	1

KVALITETSKLASSER

Det er definert tre kvalitetsklasser ut fra kvalitetskrav ved laboratorietester.

Klasse 0:	Knebeskyttelse egnet kun til bruk på jevnt underlag, og som ikke gir beskyttelse mot penetrering.
Klasse 1:	Knebeskyttelse egnet til bruk på jevnt eller ujevnt underlag, og som gir beskyttelse mot penetrering med kraft opptil 100 ± 5 N.
Klasse 2:	Knebeskyttelse egnet til bruk på jevnt eller ujevnt underlag under krevende forhold, og som gir beskyttelse mot penetrering med kraft opptil 250 ± 5 N.

BRUK

- Knebeskytterne skal brukes i par.
- Ved arbeid i knestående skal ryggen holdes rett og du bør unngå å sitte på hælene.
- Beveg deg regelmessig. Sitt ikke på kne mer enn en time om gangen, ta regelmessige pauser og beveg på beina.
- Oppsøk lege hvis knærne eller leggene svulmer opp ved knestående.
 1. Løsne den øvre haken og den nedre reimen.
 2. Plasser knebeskytteren på forsiden av kneet og fest den nedre reimen i borrelåsfestet slik at knebeskytteren sitter stabilt mot kneet.
 3. Hold fast over den øvre reimen og juster båndet slik at det sitter komfortabelt og fast.

BILDE 1

VEDLIKEHOLD



- Oppbevares tørt og i romtemperatur.
- Knebeskytterne kan rengjøres med en lett fuktet klut.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

- **Żadne środki ochrony indywidualnej nie zapewniają pełnej ochrony przed obrażeniami.**
- **Nie wolno modyfikować produktu.**
- **Ochraniacze kolan należy tak wyregulować, aby zapewniały odpowiednią ochronę. Wyreguluj ochraniacze tak, aby były właściwie umieszczone na kolanach.**
- **Uszkodzone ochraniacze mogą dawać niższą ochronę i należy je wyrzucić lub wymienić.**
- **Ochraniacze nie są wodoszczelne.**
- **Właściwości ochraniaczy mogą zmieniać się na przykład pod wpływem szybkich zmian temperatur. Zalecana temperatura robocza wynosi od -20 do 50°C.**
- **Dłuższe klęczenie może powodować dyskomfort, obrażenia oraz ryzyko zapalenia stawów kolanowych. Stosowanie ochraniaczy kolan może zapobiec takim problemom, lecz nie zagwarantuje kompletnej ochrony.**

SYMBOLE

	Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.

DANE TECHNICZNE

Produkt jest oznaczony znakiem CE w celu wykazania zgodności z dyrektywą (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej i spełnia wymagania normy EN 14404:2004+A1:2010.

NB: 0302

ANCCP Certification Agency s.r.l.

Via dello Struggino 6, 57121 Livorno, Italy.

Materiał	PVC/EPE/NYLON
Klasa właściwości użytkowych	0
Typ	1

KLASY WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH

Biorąc za punkt wyjścia wymagania eksploatacyjne, na podstawie testów laboratoryjnych zdefiniowano trzy klasy właściwości użytkowych.

Klasa 0:	Ochraniacze kolan, które przeznaczone są do użytku wyłącznie na gładkich posadzkach i które nie chronią przed penetracją.
Klasa 1:	Ochraniacze kolan, które przeznaczone są do użytku na gładkich i nierównych posadzkach i które chronią przed penetracją o sile do 100 ± 5 N.
Klasa 2:	Ochraniacze kolan, które przeznaczone są do użytku na gładkich i nierównych posadzkach w wymagających warunkach i które chronią przed penetracją o sile do 250 ± 5 N.

OBSŁUGA

- **Ochraniacze kolan powinny być używane parami.**
- **Podczas pracy w pozycji klęczącej plecy należy trzymać prosto, ponadto należy unikać siedzenia na piętach.**
- **Zadbaj o regularny ruch. Nie przebywaj w pozycji klęczącej dłużej niż jedną godzinę naraz, rób regularne przerwy i ruszaj nogami.**
- **Skontaktuj się z lekarzem, jeżeli podczas klęczenia na kolanach lub łydkach pojawia się opuchlizna.**
 1. Zwolnij górny hak i dolny pasek.
 2. Umieść ochraniacz przed kolanem i zamocuj dolny pasek na rzep, aby ochraniacz był stabilnie umieszczony na kolanie.
 3. Zaczep górny pasek i wyreguluj opaskę, aby była umieszczona wygodnie i stabilnie.

RYS. 1

KONSERWACJA



- Przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze pokojowej.
- Ochraniacze kolan można czyścić lekko zwilżoną ściereczką.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

- **No safety equipment can provide full protection from injury.**
- **The product must not be modified.**
- **The knee pads must be adjusted to provide the intended protection. Adjust the knee pads so that they fit properly over the knees.**
- **Worn knee pads provide inferior protection and should be discarded and replaced.**
- **The pad is not waterproof.**
- **They can be affected by rapid changes in temperature. The recommended ambient temperature is -20 to 50°C.**
- **Kneeling for long periods can cause discomfort, injury and the risk of inflammation in knee joints. The use of knee pads can counteract such problems, but does not guarantee complete protection.**

SYMBOLS

	Read the user instructions carefully before use.
	Approved in accordance with the relevant directives/regulation.

TECHNICAL DATA

This product is CE market to demonstrate compliance with the directive (EU) 2016/425 for personal protective equipment and complies with the standard EN 14404:2004+A1:2010.

NB: 0302

ANCCP Certification Agency s.r.l.

Via dello Struggino 6, 57121 Livorno, Italy.

Material	PVC/EPE/NYLON
Performance class	0
Type	1

PERFORMANCE CLASSES

Three performance classes are defined on the basis of performance requirements during laboratory testing.

Class 0:	Knee pad only suitable for use on smooth floor surfaces, and which does not provide protection from penetration.
Class 1:	Knee pad suitable for use on smooth or rough floor surfaces, and which provides protection from penetration with a force of up to 100 ± 5 N.
Class 2:	Knee pad suitable for use on smooth or rough floor surfaces in demanding conditions, and which provides protection from penetration with a force of up to 250 ± 5 N.

USE

- **The knee pads should be used in pairs.**
 - **When working in a kneeling position you should keep your back straight and avoid sitting on your heels.**
 - **Change position at frequent intervals. Do not kneel for more than one hour at once, take regular pauses and flex your legs.**
 - **Seek medical attention if your knees or calves become swollen when kneeling.**
1. Release the top hook and the bottom strap.
 2. Place the knee pad in front of the knee and fasten the bottom strap in the Velcro fastener so that the knee pad fits firmly to the knee.
 3. Hook on the top strap and adjust the band so that it fits comfortably and secure.

FIG. 1

MAINTENANCE

- Store in a dry place at room temperature.
- The knee pads can be cleaned with a lightly moistened cloth.